

Versione da tavolo

Importante: Leggere attentamente prima dell'uso. Nel caso della versione con trasformatore-sensore-dimmer elettronico *Touch Tronic* leggere attentamente il foglio informativo incluso, soprattutto il paragrafo „Collegamento della lampada”. Conservare entrambe le istruzioni!

Estrarre la lampada cautamente con entrambe le mani dall'imballaggio.

Attenzione: Effettuare il collegamento alla rete soltanto dopo avere collocato la lampada!

► **Installazione**

Inserire le due spine a basso voltaggio nelle prese della base metallica. Assicurarsi che le spine siano saldamente inserite.

► **Sostituzione della lampadina**

Attenzione: Staccare la spina di alimentazione e attendere che la lampada sia completamente fredda.

Prima di svitare la lampadina da sostituire, staccare il filo metallico rosso. Distendere accuratamente il filo rosso saldato sulla nuova lampadina, passarlo attraverso il portalampada e avvitare la lampadina. Adattare il filo metallico rosso di collegamento al filo di ottone e infilarlo nella presa di contatto disposta sulla piastra di copertura.

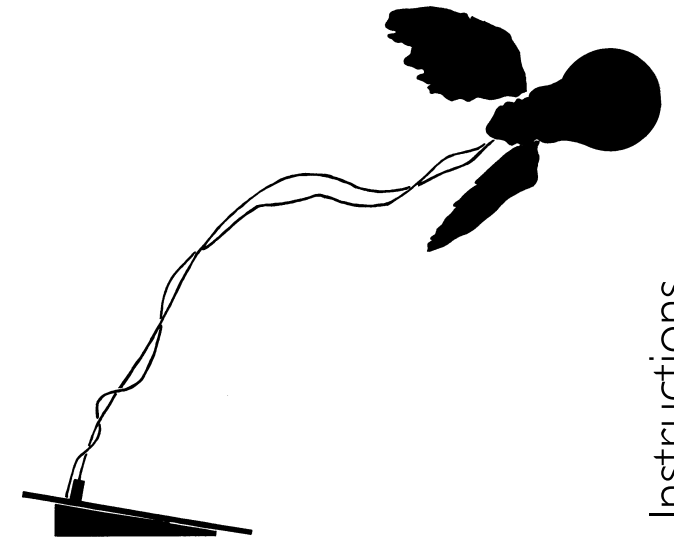
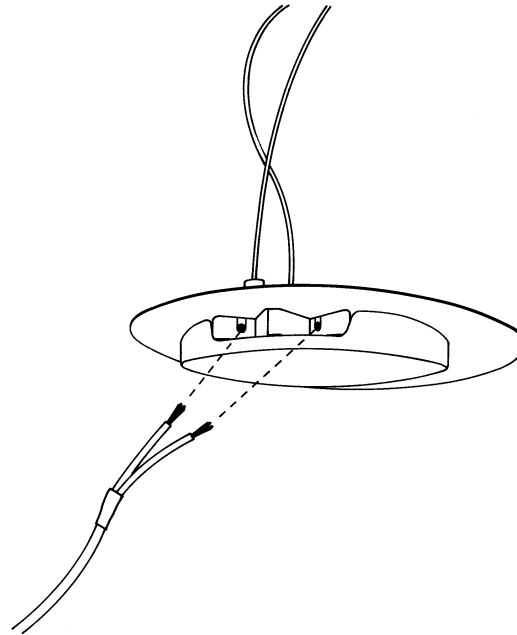
► **Consiglio per la manutenzione**

Le ali in piume d'oca possono essere pulite delicatamente con un pennello.

► **Dati tecnici**

230/125 volt, 24 volt, 50 watt, non alogena.
Trasformatore-sensore-dimmer elettronico *Touch Tronic* o trasformatore elettronico con varialuce lineare.

Eventuali riparazioni possono essere eseguite esclusivamente da un elettricista specializzato. Nel caso di danni al cavo esterno del trasformatore elettronico, la sostituzione dello stesso può essere effettuata soltanto dal produttore!



Ingo Maurer GmbH
Kaiserstrasse 47
80801 München
Tel. +49. 89. 381 606-0
Fax +49. 89. 381 606 20
postmaster@ingo-maurer.com
www.ingo-maurer.com

November 2002



Made in Germany

Deutsch

Tischversion

Wichtig: Bitte vor Inbetriebnahme aufmerksam lesen. Falls die Lampe mit dem Transformator-Sensor-Dimmer *Touch Tronic* ausgestattet ist, beachten Sie bitte die beiliegende Information, insbesondere den Abschnitt „Anschließen der Lampe“. Bewahren Sie bitte beide Unterlagen auf!

Bitte die Lampe vorsichtig mit beiden Händen der Verpackung entnehmen.

Achtung: Schließen Sie die Lampe erst nach dem Aufstellen an das Netz an!

► Montage

Stecken Sie die beiden Niedervoltstecker in die Buchsen der Bodenplatte. Bitte achten Sie auf festen Sitz der beiden Stecker.

► Wechsel des Leuchtmittels

Achtung: Den Netzstecker ziehen und die Lampe vollständig abkühlen lassen.

Bevor Sie die zu ersetzende Glühlampe abschrauben, ziehen Sie den roten Draht aus der Buchse. Wickeln Sie den angelöteten roten Draht vorsichtig vom neuen Leuchtmittel, führen Sie ihn durch den Schraubring und schrauben Sie das Leuchtmittel in die Fassung. Passen Sie bitte den roten Schaltdraht dem Verlauf des Messingdrahtes an und stecken Sie ihn in die Kontaktbuchse auf der Abdeckscheibe.

► Pflegehinweis

Die Flügel aus Gänsefedern können vorsichtig mit einem Pinsel gesäubert werden.

► Technische Daten

230/125 Volt. 24 Volt, 50 Watt, kein Halogen. Elektronischer Transformator-Sensor-Dimmer *Touch Tronic* oder elektronischer Transformator mit Schieberegler.

Wichtig: Eventuell notwendige Reparaturen dürfen nur von einer Elektrofachkraft durchgeführt werden. Die äußere Leitung des elektronischen Transformators darf bei Beschädigung nur vom Hersteller ausgetauscht werden!

English

Table version

Important: In case the lamp comes with the transformer-sensor-dimmer *Touch Tronic*, please observe the enclosed information, especially the section headed "Connecting up the lamp". Keep both documents in a safe place for future reference!

Unpack the lamp very carefully, using both hands.

Caution: Do not connect the lamp to the power supply before completing the assembly!

► Assembly

Insert the two low-voltage connectors in the sockets in the base plate. Ensure that the connectors are securely in position.

► Changing the bulb

Caution: Disconnect the plug and allow the lamp to cool down completely.

Pull the red connecting lead out of the socket before unscrewing the spent bulb. Gently unwind the lead on the replacement bulb, thread it through the ring and screw the bulb into the socket. Adjust the position of the lead to allow for the brass mounting wire. Finally, insert the end of the lead into the contact in the base plate.

► Cleaning

The goose-feather wings may be cleaned by gentle dusting with a paintbrush or similar implement.

► Technical specification

230/125/24 volts. Bulb 50 watts, not halogen. *Touch Tronic* electronic transformer-sensor-dimmer or electronic transformer with dimmer.

Any repairs that may become necessary must be carried out by a qualified electrician. In case of necessity, the external transformer lead may only be replaced by the manufacturer.

Français

Lampe de table

Important: A lire attentivement avant la mise en service, en particulier le paragraphe concernant le «branchement de la lampe» ainsi que les informations jointes concernant *Touch Tronic*. Prière de conserver les deux documents!

Retirer prudemment la lampe de son emballage avec les deux mains.

Attention: Ne brancher la lampe au courant qu'après l'avoir installée!

► Montage

Introduire les deux fiches basse tension dans les trous prévus à cet effet dans le socle de la lampe. Assurez-vous que les deux fiches soient correctement enfoncées.

► Remplacement de l'ampoule

Attention: Débrancher la lampe et laisser refroidir complètement.

Avant d'enlever l'ampoule à remplacer, retirer le fil rouge de la fiche. Dérouler le fil rouge soudé avec précaution de la nouvelle ampoule, le passer par l'anneau fileté et visser l'ampoule dans la douille. Prière d'adapter le fil rouge à la forme du fil en laiton et de le fixer dans le trou de contact prévu sur le pied de la lampe.

► Indications d'entretien

Nettoyer les ailes en plumes d'oie avec précaution au pinceau.

► Données techniques

230/125 volts. 24 volts, 50 watts, n'est pas une ampoule halogène. Transformateur-sensor-dimmer électronique *Touch Tronic* ou transformateur électronique avec variateur manuel d'intensité lumineuse.

Des réparations éventuellement nécessaires ne sont à effectuer que par un électricien qualifié. En cas de dommage, le câble du transformateur électronique ne peut être échangé que par le fabricant!